



## 一 語詞練習

Gí - sū liān - sīp  
語詞練習 (Word Bank)

轉製審訂：王秀容(新北市立五峰國中教師)  
規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授  
編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師  
林秋芳 國立臺灣大學國際華語研習所老師



生理人  
sing - lí - lāng

生意人

a businessman



作田人  
tsoh-tshān-lāng

農人

a farmer



討海人  
thó - hái-lāng

漁民

a fisherman



塗水師  
thô-tsuí - sai

泥水匠

a bricklayer/ a mason



總舖(師)  
tsóng-phò (-sai)

主廚

a chef



拳頭師  
kûn-thâu - sai

拳頭師傅

a martial arts master

## 二

## 語詞活用

Gí - sū uáh - iōng

語詞活用 (Common Usage)

醫生驚治嗽，總舖師驚食晝，塗水師驚掠漏。

I - sing kiann tī sàu, tsóng-phò-sai kiann tsiáh-tàu, thô-tsuí - sai kiann liáh - lāu.

醫-生<sub>1</sub>怕<sub>2</sub>治<sub>3</sub>咳<sub>4</sub>嗽<sub>5</sub>，主<sub>6</sub>廚<sub>7</sub>怕<sub>8</sub>辦<sub>9</sub>中<sub>10</sub>午<sub>11</sub>的<sub>12</sub>宴<sub>13</sub>席<sub>14</sub>，泥<sub>15</sub>水<sub>16</sub>匠<sub>17</sub>怕<sub>18</sub>修<sub>19</sub>理<sub>20</sub>漏<sub>21</sub>水<sub>22</sub>。說<sub>23</sub>明<sub>24</sub>某<sub>25</sub>些<sub>26</sub>行<sub>27</sub>業<sub>28</sub>的<sub>29</sub>困<sub>30</sub>難<sub>31</sub>之<sub>32</sub>處<sub>33</sub>。

Every profession has its difficulties.

生理人，騙熟似。

Sing - lí - lāng, phiàn sik - sāi.

生<sub>1</sub>意<sub>2</sub>人<sub>3</sub>往<sub>4</sub>往<sub>5</sub>欺<sub>6</sub>騙<sub>7</sub>熟<sub>8</sub>人<sub>9</sub>。

Businessmen often deceive their acquaintances.